

LA RETÓRICA DEL DISCURSO MÍTICO EN LOS NOVÍSIMOS ESCRITORES CUBANOS

THE RHETORICS OF MYTHICAL DISCOURSE IN THE CUBAN 'NOVÍSIMOS' WRITERS GROUP

Mayelín González Hernández
Universidad de La Habana
(Cuba)
maye@flex.uh.cu

Resumen

El denominado “Período Especial” en Cuba y su profunda crisis económica en los años 90 tuvo una gran influencia en la creación literaria joven cubana, específicamente en la generación de escritores conocida como “Los Novísimos”. Este trabajo aborda un tema inexplorado por la crítica, presente en la narrativa de varios de estos autores: la inserción y actualización de referentes míticos provenientes de diferentes culturas. El objetivo es caracterizar la retórica del discurso mítico resemantizado de una representación de estos jóvenes escritores en Cuba (1993-2003), desde una óptica semántico-discursiva que tiene como precepto la interdiscipliniedad y transdiscipliniedad inherente a los actuales estudios del discurso (Charaudeau, 2009). El análisis se realiza sobre la base de las diversas intencionalidades propositivas y de los procedimientos retóricos asumidos, tomando siempre en consideración las dimensiones histórica, política y social que condicionan las propuestas artísticas. La investigación revela que el mito también constituye un medio expresivo en función de reflejar, en la mayoría de los autores, la difícil etapa histórica que atraviesa la isla.

Palabras clave: Novísimos – discurso mítico – resemantización – Período Especial – Cuba.

Abstract

The so-called “special period” in Cuba and its ensuing severe economic crisis had a great influence in the literary creation of the Cuban youth, particularly in the generation of writers known as the “novísimos” (“the newest”). This paper presents a topic –so far unexplored by literary criticism– found in the narrative of these authors: the insertion and contextualization of mythical references taken from different cultures. The objective is to characterize the rhetorical resemantization of mythical discourse in a representative sample of these Cuban young writers (1993-2003) from a semantic-discursive perspective with the inter- and trans-disciplinary approach inherent in contemporary discourse studies (Charaudeau, 2009). The analysis is made on the basis of various proposals and the selected rhetorical procedures, always taking into account the historical, political and social dimensions of the artistic work. The research reveals that the myth is also an expressive means to portray the hardships the island was undergoing during that historical period.

Keywords: “novísimos” – mythical discourse – resemantization– special period – Cuba.

Todo tendrá que ser reconstruido, invencionado de nuevo, y los viejos mitos,
al reaparecer de nuevo, nos ofrecerán sus conjuros y sus enigmas
con un rostro desconocido. La ficción de los mitos son nuevos mitos,
con nuevos cansancios y terrores.
José Lezama Lima, “Mito y cansancio clásico”

El denominado “Período Especial” en Cuba se enmarca fundamentalmente en la etapa de los años noventa del pasado siglo. Representó un momento difícil para los que vivimos en la Isla por la aguda crisis económica que sufrió el país, como consecuencia de la caída del socialismo en el este europeo, y en particular, en la antigua Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), que constituía nuestra principal fuente de importación comercial. Esta situación provocó profundas transformaciones en todos los órdenes de la vida de todos los cubanos; en la economía, la política, la sociedad y la cultura se produjeron estos efectos.

En la creación artística e intelectual de esos años en Cuba se advierte la influencia de dicho contexto, como modelador de estéticas y procedimientos. Un ejemplo marcado lo constituye la generación de jóvenes escritores, nacidos entre 1960-1975, a quienes se les denominó Los Novísimos.

Esta generación tuvo un gran reconocimiento que se debe, fundamentalmente, al replanteamiento formal e ideológico que se experimentó en la escritura de muchos de estos jóvenes, sobre todo en la narrativa. Numerosos críticos literarios e investigadores se han interesado en su estudio. Puedo citar algunos trabajos representativos: Francisco López Sacha (1995), Alberto Garrandés (1995), Amir Valle (2000) Margarita Mateo (2002), Ana Belén Martín Sevillano (2002), Salvador Redonet (2003), Jorge Fonet (2006), y Waldo Pérez Cino (2014).

Partiendo de estos referentes teóricos que abordan dicha promoción literaria, se pueden identificar características ideológicas, composicionales y estilísticas, que influyen en su identificación como grupo: la diversidad de temas desarrollados, la crítica al modelo del escritor, la literatura como instrumento de cuestionamiento socio-político, la constante preocupación por el *aquí* y el *ahora*, la transformación de lo cotidiano en un suceso épico, la presencia de un discurso polifónico y la tendencia a la experimentación.

Como han señalado algunos de estos investigadores –López (1995), Valle (2000), Martín (2002), Fornet (2006), Pérez (2014)– en el análisis de las obras de Los Novísimos se pueden identificar múltiples temas que refuerzan lo anteriormente expresado acerca de la influencia del contexto sociocultural cubano en la conformación del cuerpo creativo de esos años. Se escribe, fundamentalmente, sobre sujetos y ámbitos marginados, el sexo, la situación socioeconómica, la práctica de la prostitución denominada en el contexto cubano “jineterismo”, la emigración, entre muchas otras temáticas, sobre las que se ha estudiado y también polemizado. Sin embargo, llama la atención que, hasta este momento, no ha sido atendido un tema también presente en la narrativa de varios autores: la inserción y la actualización de referentes míticos provenientes de diferentes culturas.

Acerca del mito existen innumerables investigaciones –Müller (1874), Durkheim (1912) Caillois, (1939), Malinowski (1945), Frazer (1956), Barthes (1957), Campbell (1959), Cassirer (1959), Eliade (1963), Pañuelas (1965), Propp (1971), Freud (1973), Meletinski (1973), Cuenca, (1976), Gamba (1983), Levi-Straus (1983), Lezama (1988)– que lo han examinado desde múltiples disciplinas, las cuales han develado la riqueza de este campo de estudio y, al mismo tiempo, la complejidad que le es inherente. Cada una de estas aproximaciones e interpretaciones desde una u otra ciencia, demuestra la valiosa riqueza de enfoques multidisciplinares e interdisciplinares que ha aportado su estudio diacrónico, a la par que verifica la vigencia del mito, como reservorio y reconfigurador del legado cultural de los pueblos.

Existe una larga tradición en las investigaciones sobre mitología, porque siempre han formado parte de los estudios clásicos y teológicos. Desde el neoclasicismo el interés por el mito adquiere una nueva intensidad en casi todas las disciplinas –Antropología, Historia, Sociología, Psicología, Historia de las religiones, Lingüística, Semiótica– lo cual ha dado lugar a numerosas teorías que se han difundido ampliamente.

En el terreno literario su presencia ha sido una constante, porque tanto escritores como críticos literarios lo han convertido en centro de su interés. La literatura del siglo XX está marcada por la presencia y reactualización de disímiles mitos. Según la investigadora y profesora Margarita Mateo (1990), no se trata solamente de la reinterpretación de los mitos clásicos –tendencia que ha estado presente en mayor o menor medida en todas las épocas literarias–, sino de un modo de modelar el texto narrativo a partir de la utilización de ciertos procedimientos propios de la *mitopoyesis*.

En este sentido se necesita reforzar estas dos vertientes mencionadas, que en ocasiones puede generar confusión: por una parte, se trata de la utilización de los mitos en nuevas obras (lo cual implica a su vez un sinnúmero de posibilidades), por la otra, se refiere al uso por parte del autor de formulaciones mitologizadoras.

En Cuba la utilización del sustrato mítico ha marcado la obra de numerosos escritores, entre ellos se puede mencionar a Alejo Carpentier y José Lezama Lima, como ejemplos cimeros de esta estética compositiva. Las fuentes mitológicas de las que se ha nutrido la narrativa cubana son diversas; aunque se manifiesta una mayor recurrencia a la herencia mitológica greco-latina, también es posible advertir la presencia de mitos judeo-cristianos, egipcios, chinos, germánicos, hindúes, persas, amerindios o mitos sincréticos caribeños.

En el ámbito de la crítica literaria en Cuba se ha destacado el profundo trabajo desarrollado por la profesora e investigadora Margarita Mateo, al acercarse con un enfoque hermenéutico a la manifestación mítica en la obra de Lezama; destacan especialmente sus libros de ensayo *Paradiso: la aventura mítica* (2002) y *El palacio del pavo real: el viaje mítico* (2007). Asimismo, se reconoce la fecundidad de estudios que desarrolla la Cátedra de Filología y Tradición Clásicas de la Facultad de Artes y Letras de la Universidad de La Habana. Dentro de este grupo han resultado aportadores para esta investigación los análisis de la presencia y utilización del mito clásico, realizados por Elina Miranda Cancela (1998, 1999, 2003, 2006a, 2006b), Alina Gutiérrez Grova (2014), Luisa Campuzano (2006, 2011) y Gustavo Herrera Díaz (2014), quienes en algunos trabajos han vinculado el tema a su inserción dentro del teatro contemporáneo cubano y en la literatura cubana y latinoamericana.

En cambio, desde las ciencias del lenguaje son limitadas las investigaciones realizadas en esta materia en Cuba, específicamente aplicadas al discurso literario. Es importante reconocer el sostenido trabajo de la Dra. Marcia Losada quien ofrece, a través de un análisis dimensional del discurso, un instrumento lingüístico para la discretización semántico-discursiva de textos narrativos ficcionales, con especial interés en Alejo Carpentier. Además se pueden mencionar dos tesis de maestría en Lingüística Aplicada de la Msc Jamila Medina (2013) y la de Redys Puebla (2013).

En correspondencia con tales presupuestos, el objetivo general que persigo con este trabajo es caracterizar la retórica del discurso mítico resemantizado de una representación de jóvenes escritores en Cuba desde el año 1993 hasta el 2003, desde la

óptica semántica y discursiva. El análisis se realiza sobre la base de las diversas intencionalidades propositivas y procedimientos asumidos, tomando siempre en consideración las dimensiones histórica, política y social que condicionan la propuesta artística.

La interdisciplinariedad y transdisciplinariedad en el análisis del discurso han demostrado el creciente interés de las diferentes ciencias por este campo investigativo y la necesidad de confluencias de estas para el logro de un análisis integral, considerando, sobre todo, que este no es un campo disciplinario hermético, sino que se construye y se redimensiona de manera permanente. Por tanto, desde el punto de vista de esta investigación, realizar un análisis semántico del discurso literario de resemantización mítica de jóvenes escritores articula constituyentes básicos, los cuales establecen una relación interdiscursiva, ya que se entremezclan múltiples saberes provenientes de campos como: la estilística lingüística, la sociolingüística, la pragmalingüística, la lingüística del texto, la teoría literaria, el análisis de discurso, la retórica y la semántica.

En esta interrelación se hace necesario subrayar y suscribir el planteamiento de Patrick Charaudeau (2009) cuando expresa que cada disciplina debe tratar de comprender los modos de explicación de las disciplinas conexas para mesurar sus propias argumentaciones. Esta consideración es importante a causa de los riesgos que implica la conjugación de integración teórica y al mismo tiempo especialización, de acuerdo con la aspiración del análisis de discurso.

El análisis lingüístico de la resemantización mítica en Los Novísimos enriquece el estudio de esta generación literaria, porque aborda una nueva arista, inexplorada hasta el momento, la cual revela que el mito también constituye un tema recurrente en la creación de este grupo y en su tratamiento subyacen múltiples intenciones propositivas que, a través de diferentes procedimientos, busca reflejar, en la mayoría de los autores, la etapa histórica de los años noventa del siglo XX en Cuba. Por esta razón, el sustrato mítico se utiliza como eje transpositor de sentidos con un valor social, e incluso testimonial, y el análisis discursivo semántico permite decodificar sus propuestas ideológicas.

El estudio del conjunto de los textos seleccionados se enmarca en una etapa de la creación literaria de Los Novísimos, que abarca desde 1993 hasta 2003. Este límite responde a que interesa examinar la manera en que se refleja, a través de diferentes códigos expresivos, el contexto histórico social cubano, además de la prolijidad que se

aprecia en los años noventa en relación con la publicación de textos narrativos (relatos, cuentos). Concluye en el año 2003, porque es a partir de ese momento que la creación se desplaza al ámbito personal, al interior, como opina el escritor y crítico literario Alberto Garrandés (2008: 9), quien se refiere a este cambio.

En el caso de la narrativa joven cubana en el período 1993-2003, se constata la recreación privilegiada de mitos de la antigüedad grecolatina y la presencia de mitos bíblicos. Entre los jóvenes que se interesan preferentemente por mitos o elementos de la mitología judeocristiana se encuentran: Marcial Gala, Ernesto Santana, Jorge Luis Arzola y Ena Lucía Portela.¹ Mientras que los que acuden al sustrato mítico greco-latino son: Jorge Fernández Era, Andrés Jorge González, Waldo Pérez Cino y Ernesto Pérez Chang.

La muestra seleccionada para el análisis en este trabajo está integrada por cinco autores. Los escritores jóvenes y los discursos narrativos ficcionales son: Andrés Jorge González (“El canto de las sirenas”, 1993), Jorge Fernández Era (“El socio de los hombres”, 1994), Marcial Gala (“Anoche, mientras estabas afuera”, 1996), Jorge Luis Arzola (“Cosas esenciales”, 1997), y Ernesto Pérez Chang (“Un ladrón de mangos en el jardín de Academos”, 2003).

Los criterios de selección establecidos para dicha muestra son: la representatividad de los escritores, la presencia de autores de diferentes regiones del país, la selección de cuentos distribuidos en diferentes años dentro de la etapa elegida, la diversidad de intenciones propositivas de los autores de acuerdo con el tratamiento del componente mítico y con sus estéticas particulares y la variedad de procedimientos de resemantización mítica.

Para la caracterización de la retórica del discurso mítico resemantizado me basaré en un parámetro, concebido de acuerdo con la unidad de análisis sobre la cual opero y que actúa sobre el texto (visto como producto final del discurso): la intencionalidad propositiva de los mitos asumidos.

En la retórica de estos jóvenes escritores se manifiestan diferentes intenciones ideoestéticas entre las que se destacan: la parodia, la utilización del mito como recurso de caracterización de un personaje y la parábola. A continuación, se presenta una

¹ Es importante tener en cuenta que algunos de estos jóvenes escritores poseen una formación universitaria que sin dudas condiciona su manejo intencionado de estos referentes míticos, como es el caso de Ena Lucía Portela y Waldo Pérez Cino (graduados de la Licenciatura en Lengua y Literatura Clásicas de la Facultad de Artes y Letras (FAYL) de La Universidad de La Habana) y Ernesto Pérez Chang (graduado de Licenciatura en Letras de FAYL.)

muestra de los procedimientos empleados, que sustentan estas intencionalidades en una representación de esta novel creación literaria de los años 90.

La intencionalidad propositiva de parodiar el referente mitológico se evidencia en la “descontextualización” de la fuente mítica al añadirle diversos procedimientos retóricos, los cuales abarcan todos los niveles de la lengua y en la enunciación portan sentidos asociados al contexto político, social y cultural cubano de los años 80 y 90. También se acude al cambio de registro lingüístico.

Como ejemplos de esta intención de parodiar se pueden mencionar los cuentos “El socio de los hombres” (1994) de Jorge Fernández Era y “Anoche mientras estabas afuera” (1996) de Marcial Gala. En el primero, el título y el tema de la historia se refieren al mito griego de Prometeo; mientras que en el segundo se resemantiza el pasaje bíblico de la “anunciación” a María, que aparece en el *Nuevo Testamento*, en el Evangelio de Mateo.

En ambos textos como parte de la concepción paródica se aprecia la intención marcada de imprimir coloquialidad al discurso narrado. Asimismo, existe una preferencia marcada por la utilización de unidades fraseológicas (UFs), las cuales se transforman (rompimiento, variantes fraseológicas) para provocar la risa o para evocar referentes del contexto sociocultural cubano. Otro de los procedimientos retóricos empleados es la estructuración sintáctica, que reproduce el estilo coloquial.

En el cuento “El socio de los hombres” (1994) se extraen referentes explícitos de la vida cotidiana en Cuba: Prometeo en lugar de robar el fuego, hurta una “cocina de kerosén de dos hornillas”, objeto que se ubica sin confusión alguna dentro de los útiles objetos presentes en la cocina cubana, sobre todo en los años 80 y 90, y al mismo tiempo constituye un procedimiento semántico de sustitución metonímica de actantes: el producto (fuego) se sustituye por el aparato que lo produce (cocina).

El siguiente enunciado extraído de dicho texto demuestra la marcada intención de descontextualizar el mito originario a través del empleo de un léxico con connotaciones evidentes en el contexto histórico-social cubano, dentro del sociolecto del proceso revolucionario: “Para los humanos fue aquella una noche de júbilo. Los innovadores y racionalizadores crearon una comisión de expertos que se encargaría de analizar el mecanismo de aquel engendro de los dioses para su posterior fabricación en serie.” (Fernández, 1994: 7). Este episodio describe el momento en que Prometeo entrega “el fuego” (cocina de kerosén) a los hombres. El uso de expresiones como: “innovadores y

racionalizadores”, “fabricación en serie”, “comisión de expertos”, se refiere al movimiento de ciencia y técnica desarrollado en nuestro país en estos mismos años, en la búsqueda de soluciones con la articulación de la creatividad y del ahorro de recursos materiales.

Del cuento “Anoche mientras estabas afuera” (1996) también se pueden extraer ejemplos que ilustran la resemantización mítica con esta intención propositiva de parodiar: “Yo estaba como loca, la verdad, tenía los frijoles puestos en el fogón, se me estaba acabando la luz brillante y tú que no llegabas” (Gala, 1996: 5). En este enunciado el sujeto enunciador María se expresa en el argot popular cubano y emplea una estructura sintáctica propia del registro coloquial. En su estrategia discursiva se emplea la UF “estaba como loca”, en la que se focaliza su estado psicológico cuando llegaron los ángeles con la UF comparativa. Este recurso estilístico contribuye a la parodia de la figura mítica, porque se le adiciona un atributo (“loca”), coherente con el contexto situacional en el que se desenvuelve el personaje (“tenía los frijoles puestos en el fogón”, “se me estaba acabando la luz brillante”). Dichas circunstancias, que aportan cotidianidad a la escena descrita, se presentan mediante el recurso estilístico del polisíndeton.

En el caso de la parábola se manifiesta en dos de los textos analizados. Uno de ellos es “El canto de las sirenas” (1993) de Andrés Jorge González, el cual remite, desde el título, al siglo IX a. n. e, a los primeros cantos de la épica grecolatina *Odisea* en su pasaje XII. La intencionalidad propositiva de actualización del tema mítico se basa en la estrategia discursiva de Odiseo y sus compañeros, quienes desde diferentes posiciones ilocutivo-modales, critican la realidad “ficcional”, la cual representa el pasaje mitológico en que el héroe clásico transita frente a la Isla de las sirenas, pero podría asociarse con referentes del contexto histórico, político y social de Cuba en esos años 90.

Desde diversas perspectivas instaladas en el momento presente, se rememoran saberes retrospectivos que involucran la vivencia de todos desde una mirada personalizada, la cual llega a invertir, en ocasiones, los roles actanciales. Por ejemplo, cuando el sujeto enunciador Odiseo focaliza el papel de la hechicera Circe se expresa de la siguiente manera:

Circe me humanizó. Y nos proveyó en definitiva para un viaje que no hubiéramos podido continuar. Solo pidió amor como una bestia amansada. Ellos llegaron a odiarla porque nos retuvo demasiado tiempo, pero hoy algunos quisieran

volver atrás y quedarse para siempre en sus hechizos, con sus doncellas, sus carnes y sus vinos. (González, 1993: 61)

En este enunciado se transmuta el rol actancial desempeñado por Circe en la *Odisea*. En la historia mítica ella es quien ejerce su poder de actante agente (AG) sobre los demás actantes, navegantes y Odiseo, cuando los transforma en animales. Es interesante que aquí el rasgo de +humano lo poseen Odiseo y los demás (como resultado de la acción de Circe), mientras que el de –humano (“bestia”) es Odiseo quien se lo atribuye a Circe, lo contrario del mito original.

Es necesario también señalar que, en el mito original, Circe es un agente (AG) que causa un daño (los transforma en animal y los mantiene prisioneros), mientras que en el mito resemantizado aparece como un agente (AG) causador de un beneficio (los “humaniza” y los “provee” para el viaje) que pide algo a cambio: “amor”. En el recuento, Odiseo se presenta (a sí mismo y a sus acompañantes de viaje) como apreciador ambivalente de su experiencia con Circe, mientras que en el mito original, esta valoración es negativa.

En el otro texto, “Cosas esenciales” (1997) de Jorge Luis Arzola, al resemantizarse uno de los libros de la Biblia “Cantar de los cantares de Salomón” (Cantares 8: 646), aparentemente, se recrea esta historia bíblica de amor, marcada también por el erotismo y la sensualidad, pero en realidad es una parábola, cuyo tema central es el éxodo, que subyace en el desarrollo de la trama. La selección léxica, con un valor expresivo, forma parte de la estrategia compositiva autoral para cumplir el sentido parabólico. Los sujetos enunciativos (la amante, el amante, el amigo) utilizan numerosos indicadores discursivos, los cuales poseen una asociatividad semántica relacionada con el tema de la partida: “mar”, “puerto”, “zarpar”, “galera”, “velero”.

El episodio bíblico se refuerza con el empleo de recursos léxicos, con connotaciones sexuales que evocan la sensualidad de la fuente mítica: “vibraba”, “seno salado”, “seno hecho para mis labios”, “ojos hablaban de deseos”, “sedosos embriones de rosas entre mis labios”. Con este mismo propósito de focalizar referentes en relación con la naturaleza sexual femenina, se utiliza la relación interlexémica paradigmática de meronimia (parte-todo): “pubis”, “pecho”, “boca”, “senos”, “piernas”, merónimos de cuerpo. También la conexión se manifiesta a través de la mención de las uvas, que tiende el puente con el mito originario. Además, en la historia se insertan topónimos y

gentilicios de herencia clásica, como la galera de Cartago, el puerto de Samos, la Galia y los remeros escitas, lo cual representa una hibridación de los referentes míticos.

Es importante señalar que la red léxica de asociatividad semántica en relación con la partida se despliega y se entremezcla con la resemantización mítica, por tanto, es un componente activo en la actualización del mito bíblico. Esta afirmación se constata en múltiples realizaciones discursivas en las cuales se emplean recursos estilísticos, que refuerzan el tema del mar, lo que él representa (el éxodo), y al mismo tiempo se recrea el referente mítico, como se demuestra en este símil en el que se compara metafóricamente el movimiento del hombre en el acto sexual con el vaivén de las olas: “Yo solía espiarlos cuando él se bamboleaba como un barco hecho a la mar entre sus piernas.” (Arzola, 1997: 34).

No debe obviarse en este análisis que el tema del éxodo (emigración) está relacionado con el contexto histórico-social de Cuba en los años noventa: las salidas ilegales de cubanos por la difícil situación económica que se vivía representó un grave problema. Específicamente los “balseros”, constituyeron la línea temática fundamental de muchos de los discursos narrativos de Los Novísimos y en “Cosas esenciales” se ha retomado, solapado, a través del sentido parabólico que subyace en el tratamiento del “Cantar de los cantares de Salomón” (Cantares 8: 646). En este sentido también se verifica que, aunque con una diferente intencionalidad propositiva, se utiliza la reubicación espacio-temporal de la narración como procedimiento semántico.

La última de las intencionalidades propositivas, como recurso de caracterización, está presente en “Un Ladrón de mangos en el jardín de Academos”, de Ernesto Pérez Chang. Se acude a este título para lograr una doble asociación con la herencia clásica. Por un lado, se evoca al legendario héroe griego que interviene en el rapto de Helena de Troya (Academo), aunque en el texto contemporáneo el sujeto enunciador Academos es un anciano decadente, acosador y manipulador que retiene a un joven que ha entrado a robar mangos a su jardín; dicha representación dista de la del héroe griego, por tanto, se opera una reubicación sociocultural de la figura mítica, porque desde el punto de vista del estatus social, a la figura mítica se le ha degradado de su posición de héroe. Por otro lado, también la denominación se vincula a la Academia fundada por Platón en el año 387. Este lugar, que rememora aquellos parajes atenienses consagrados a los héroes, se trastoca por una arboleda de mangos; una fruta que se presenta con connotaciones sexuales.

El autor (sujeto enunciador implícito) acude a la resemantización mítica como un recurso de caracterización de Academos, ya que en la estrategia discursiva de este personaje las referencias míticas se utilizan en función de favorecer sus propósitos de acoso sexual. El ejemplo que presento a continuación lo ejemplifica: “Si elogio tu carne es porque veo en ti una posible trascendencia, ciertas potencialidades de codearte con El Eterno, de fungir como sustituto del bello Ganimedes.” (Pérez Chang, 2003: 48) En este enunciado valorativo apreciativo, evidentemente manipulatorio, Academos proyecta su discurso en función del hacer-hacer con una construcción ponderadora favorable que activa elementos problemáticos causa-consecuencia (“si [...] es porque”). Con fines persuasivos, de seducción, utiliza indicadores apreciativos afectivos (“trascendencia”, “potencialidades”) y estéticos (“bello”).

Al mismo tiempo, para dichos propósitos, utiliza la figura de un héroe divino griego (Ganimedes), conocido por su belleza, la cual fue capaz de cautivar a Zeus, por lo que ha utilizado la intertextualidad mitológica como otra vía más de persuasión. Se han transferido valores con carga semántica positiva inherentes de un héroe clásico a un mortal, para influir en el hacer interpretativo de su destinatario. A la par se manifiesta la categoría de lealtad, porque su discurso es malintencionado, en la perspectiva ético-intencional, y astuto, en la perspectiva cognoscitivo-intelectual. Ambas categorías semánticas (lealtad y valoración) refuerzan en el discurso de Academos su estrategia de persuasión como ejercicio de poder.

En el cuento el discurso del sujeto enunciador Academos está permeado de cultismos en los que se insertan diversos referentes mitológicos de orígenes grecorromano y judeocristiano. Otra de sus características es que la apreciación del espacio mítico se subvierte a través de indicadores discursivos como: “aldea detestable”, “aldea irrespirable”, “aldea insospechable”; implícitamente los calificativos argumentan la causa de la partida.

Es importante subrayar que en “Un ladrón de mangos en el jardín de Academos” la retórica de la resemantización mítica se distancia de los restantes textos analizados, porque posee una intencionalidad propositiva diferente, pero, sobre todo, por el empleo del lenguaje culto, que no intenta reproducir la jerga popular. Ya no interesa reflejar el contexto histórico-social de Cuba de esos años, sino que la mirada se centra en la individualidad, en conflictos psicológicos más íntimos; por tanto, se verifica, al menos en esta obra, que en el año 2003 está ocurriendo un cambio en los ejes temáticos que

hasta el momento acaparaban la atención del discurso narrativo de Los Novísimos. En dicha transformación, el sustrato mítico se continúa contemplando como parte de las estrategias compositivas autorales para desempeñar nuevas funciones, en el caso del texto analizado se encuentra diseminado en el discurso de Academos y con heterogéneos orígenes provenientes de diversas culturas.

Para concluir, se puede aseverar que en la retórica del discurso mítico en Los Novísimos se manifiesta diversidad de fuentes mitológicas, de intenciones propositivas y de procedimientos compositivos, que enriquecen desde sus estéticas particulares la narrativa de esta promoción literaria cubana en los años 90.

En la mayoría de las creaciones se refleja, a través de la resemantización mítica, la situación social y política de Cuba en esta etapa, unas veces de un modo más humorístico, acudiendo a la parodia; otras, más cuestionador o parabólico. Los procedimientos, medios expresivos y recursos estilísticos que se emplean para vehicular las preocupaciones también muestran gran variedad. Resultaron productivos: la adaptación del registro lingüístico del mito asumido, a través de estructuraciones sintácticas coloquiales, de UFs que enriquecen la realización discursiva de los sujetos enunciativos y de una selección intencionada del repertorio léxico, tendiente a la inclusión de referentes con los que se identifica el contexto actual de recepción, con un óptimo aprovechamiento de la pluralidad de sentidos. Asimismo, la reubicación espacio-temporal, la recontextualización sociocultural de la narración, la reasignación de roles actanciales de la figura mítica y la sustitución metonímica de actantes formaron parte de los principales procedimientos semánticos asumidos.

El estudio de este período creativo en la generación de Los Novísimos constituye un valioso testimonio de la realidad histórico-social de nuestro país en esa etapa, develado a través de un legado intertextual, que actualiza el mito, como parte indiscutible del patrimonio cultural de nuestros pueblos.

BIBLIOGRAFÍA

ARZOLA, Jorge Luis (1997); "Cosas esenciales", en *La bandada infinita*. La Habana: Letras Cubanas, pp. 33-35.

BARTHES, Roland (1957); *Mythologies*. Paris: Editions du Seuil.

- BEAUGRANDE, Robert-Alain de y Wolfgang Ulrich DRESSLER (1981); *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona: Ariel.
- BENVENISTE, Émile (1966); *El texto como objeto interdisciplinario*. Buenos Aires: Tiempo contemporáneo.
- BERISTÁIN, Helena (1995); *Diccionario de retórica y poética*. México: Porrúa.
- CABALLERO, Leandro (2002); “Estrategia, modalidad e ilocución: tres conceptos de una semántica valorativa”, en I. M. Aleza (coord.), *Estudios Lingüísticos cubanos (II). Homenaje a Leandro Caballero Díaz*. Valencia: Universitat de Valencia.
- CABALLERO, Leandro (2014); *Semántica y diccionario*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
- CAILLOIS, Roger (1939); *El mito y el hombre*. Buenos Aires: Sur.
- CAMPBELL, Joseph (1959); *El héroe de mil caras, psicoanálisis del mito*. México: Fondo de la cultura económica.
- CAMPUZANO, Luisa (2004); *Las muchachas de La Habana no tienen temor de Dios: Literatura de mujeres y cambio social, narradoras cubanas de hoy*. La Habana: Ediciones Unión.
- CAMPUZANO, Luisa (2011); “La Odisea y Medea: su recepción actual. La Odisea en el taller de Alejo Carpentier”, en *Actualidad de los clásicos (Actas del III Congreso Internacional de Filología y Tradición Clásicas Vicentina Antuña in memoriam)*. La Habana: Editorial UH, pp. 334-342.
- CASSIRER, Ernst (1959); *Mito y lenguaje*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- CUENCA, Luis Alberto de (1976); *Necesidad del mito*. Barcelona: Planeta.
- CHARAUDEAU, Patrick (1998); “Las grandes problemáticas del análisis del discurso”, en *Estudios de Lingüística Aplicada*, núm. 27, pp. 11-26. Disponible en: <http://ela.cele.unam.mx/index.php/ela/article/view/353/333>. Consulta: 13-2-2015.
- CHARAUDEAU, Patrick (2009); “Análisis del discurso e interdisciplinariedad en las ciencias humanas y sociales”. Disponible en: <http://www.patrick-charaudeau.com/Analisis-del-discurso-e.html>. Consulta: 18-4-2017.
- CURBEIRA CANCELA, Ana (2003); *Lecturas de semántica*. La Habana: Félix Varela.
- CURBEIRA CANCELA, Ana (2011); *Introducción a la Teoría del lenguaje*. La Habana: Félix Varela.
- DURKHEIM, Émile (1912); *Les formes élémentaires de la vie religieuse*. Paris: Les Presses universitaires de France.
- ELIADE, Mircea (1963); *Aspects des Mythes*. París: Paidós.
- FERNÁNDEZ ERA, Jorge (1994); “El socio de los hombres”, en *Obra Inconclusa*. La Habana: Pinos Nuevos.

- FERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Eric (2015); “El tratamiento del mito en la literatura cubana contemporánea: un acercamiento semántico discursivo”, en *Revista Ecos*, vol. 19, año 12, núm. 2. Mato Grosso: Unemat Editora.
- FORNET, Jorge (2006); *Los nuevos paradigmas. Prólogo narrativo al siglo XXI*. La Habana: Letras Cubanas.
- FRAZER, Sir James George (1956); *La rama dorada; magia y religión*. México: Fondo de Cultura Económica.
- FREUD, Sigmund (1973); *La interpretación de los sueños*. Madrid: Editorial Nueva.
- GALA, Marcial (1996); “Anoche, mientras estabas afuera”, en *El juego que no cesa*. La Habana: Letras Cubanas, pp. 5-11.
- GAMBRA, Rafael (1983); *El lenguaje y los mitos*. Madrid: Speiro.
- GARRANDÉS, Alberto (1995); “El cuento cubano de los últimos años”, en *Anales de Literatura Hispanoamericana*, vol. 31, pp. 65-82. Disponible en: <http://www.revistas.ucm.es/index.php/ALHI/article/view/ALHI0202110065A/22101>
- GONZÁLEZ, Andrés Jorge (1993); “El canto de las sirenas”, en *Los últimos serán los primeros: Antología de los novísimos cuentistas cubanos*. La Habana: Letras Cubanas, pp. 61-71.
- GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, Mayelín (2008); “La resemantización del tema mitológico y la intencionalidad propositiva en el relato ‘El canto de las sirenas’ de Andrés Jorge González”. Tesis de maestría en Lingüística Aplicada, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de la Habana, La Habana, Cuba.
- GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, Mayelín (2009); “El canto de las sirenas: la deconstrucción de un héroe mítico”, en *Islas*, núm. 51, vol. 162. Villa Clara: Universidad Central de las Villas, p.66-80.
- GUTIÉRREZ GROVA, Alina (2014); “Electra Garrigó: el estéril (y ridículo) decoro de los atridas”, en *Aletria: Revista de Estudios de Literatura*, vol. 24, núm. 1, pp. 55-66. Disponible en: <http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/aletria/issue/view/326/showToc>. Consulta: 26-7-2017
- GUTIÉRREZ GROVA, Alina (2016); “Desamor y violencia fraterna: Los siete contra Tebas, de Antón Arrufat”, en *Revista Universidad de La Habana*, núm. 282, pp. 81-92. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0253-92762016000200009. Consulta: 7-8-2017.
- HERRERA, Gustavo (2014); “Mitos clásicos en el teatro del Caribe. Esbozo y sistematización de un corpus”, en *Aletria: Revista de Estudios de Literatura*, vol. 24, núm. 1, pp. 81-94. Disponible en:

<http://www.periodicos.letras.ufmg.br/index.php/aletria/issue/view/326/showToc>

Consulta: 26-7-2017.

HOMERO (2000); *Odisea*. España: ALBA.

LÉVI-STRAUS, Claude (1983); *Antropología estructural: mito, sociedad, humanidades*. México: Siglo Veintiuno.

LEZAMA LIMA, José (1988); “Mito y cansancio clásico”, en *Confluencias*. La Habana, Letras Cubanas, p. 221.

LÓPEZ SACHA, Francisco (1995); *La nueva cuentística cubana*. La Habana: Ediciones Unión.

LOSADA, Marcia (1999); “El análisis del discurso y la descripción semántica: fundamentos para una metodología”. Tesis de Maestría en Lingüística Aplicada, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba.

LOSADA, Marcia (2017); “Réquiem por una hermenéutica fallida en la novela Los pasos perdidos”, en *Revista Universidad de La Habana*. La Habana: Editorial UH, pp.114-137 (inédito).

MALINOWSKI, Bronislaw (1945); *El papel del mito en la vida*. Disponible en: <http://www.unimag.edu.co>. Consulta: 10-6-2007

MARTÍN SEVILLANO, Ana Belén (2002); “Algunos aspectos del cuento de los novísimos narradores cubanos”, en *Anales de Literatura Hispanoamericana*, vol. 34, pp. 295-312. Disponible en: <http://revistas.ucm.es/index.php/ALH/article/viewfile>. Consulta: 4-3-2016

MATEO, Margarita (1990); “El mito en la novela caribeña: Paradiso y Palace of The Peacock”. Tesis doctoral en Ciencias Literarias, Facultad de Artes y Letras, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba.

MATEO, Margarita (1995); *Ella escribía poscrítica*. La Habana: Abril.

MATEO, Margarita (2002); *Paradiso: la aventura mítica*. La Habana: Letras Cubanas.

MATEO, Margarita (2007); *El palacio del pavo real: el viaje mítico*. La Habana: Ediciones Unión.

MEDINA, Jamila (2013); “La resemantización del discurso político en Charlotte Corday. Poema dramático, de Nara Mansur”. Tesis de maestría, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de La Habana, La Habana, Cuba.

MELETINSKI, Eleazar (1973); *Las teorías mitológicas del siglo XX*. URSS: Ediciones Academia de Ciencias

MIRANDA CANCELA, Elina (1990); “Electra en Piñera”, en *Revista de Literatura Cubana*, núm. 14. La Habana: Ediciones Unión, pp. 40- 53.

MIRANDA CANCELA, Elina (1999a); “Mito y tragedia en la formación del teatro cubano contemporáneo”, en J. V. Bañuls Oller, J. Sánchez Méndez y J. Sanmartín Sáez (eds.),

- Literatura Iberoamericana y Tradición Clásica*. Barcelona/Valencia: Universidad Autónoma de Barcelona, Universitat de Valencia, pp. 301-309.
- MIRANDA CANCELA, Elina (1999b); “Palinodia de Medea en el teatro cubano actual”, en *Interclassica*. Murcia: Universidad de Murcia. pp. 289-296. Disponible en: http://interclassica.um.es/investigacion/actas_homenajes/contemporaneidad_de_los_clasicos_en_el_umbral_del_tercer_milenio/1/palinodia_de_medea_en_el_teatro_cubano_a_ctual. Consulta: 3-2-2015.
- MÜLLER, Max (1874); *Essai sur la mytologie comparée, les traditions et les coutumes*. Paris: Ediciones Didier.
- PAÑUELAS, Marcelino (1965); *Mito, literatura y realidad*. Madrid: Gredos.
- PÉREZ CINO, Waldo (2014); *El tiempo contraído. Canon, discurso y circunstancia de la narrativa cubana (1959-2000)*. Leiden: Almenara.
- PÉREZ CHANG, Ernesto (2003); “Un ladrón de mangos en el jardín de Academos”, en *Palabra de sombra difícil. Cuentos cubanos contemporáneos*. La Habana: Casa Editora Abril, pp. 40-51.
- PORTELA, Ena Lucía (1990); *Dos almas perdidas nadando en una pecera*. La Habana: Extramuros.
- PORTELA, Ena Lucía (2003); *Cien botellas en una pared*. La Habana: Ediciones Unión.
- PROPP, Vladimir (1971); *Morfología del cuento*. Madrid: Fundamento.
- PUEBLA, Redys (2013); “El tabaco, memorema cultural, en dos cuentos de Caminos de humo. Antología de cuentos con aromas de tabaco”. Tesis de maestría, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de la Habana, La Habana, Cuba.
- REDONET, Salvador (1993a); *Los últimos serán los primeros. Antología de los novísimos cuentistas cubanos*. La Habana: Letras Cubanas.
- REDONET, Salvador (1993b); “Para ser lo más breve posible”, en *Antología de los novísimos cuentistas cubanos*. La Habana: Letras Cubanas.
- RIVERÓN, Rogelio (2001); *Palabras de sombra difícil: Cuentos cubanos contemporáneos*. La Habana: Casa Editora Abril.
- VALLE, Amir (2000); *Brevísimas demencias. La narrativa cubana de los 90*. La Habana: Extramuros.
- VAN DIJK, Teun (1978); *La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario*. Barcelona/Buenos Aires: Paidós.
- VAN DIJK, Teun (1980); “Estructuras y funciones del discurso. Una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso”, en *Estudios de Lingüística Aplicada*, año 2, núm. 3, pp. 347-355. Disponible en: <http://ela.cele.unam.mx/index.php/ela/article/view/45/35>. Consulta: 2-2-2014.

RECIBIDO: 5/9/2018 - ACEPTADO: 20/11/2018